



Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (<https://nashagazeta.ch>)

Женева во власти Снежной королевы | La Reine des neiges enchante Genève

Author: Надежда Сикорская, [Женева](#) , 03.11.2010.



Сцена из спектакля "Снежная королева"

Вчера в городском театре Am Stram Gram состоялась премьера очень оригинального спектакля по знаменитой сказке Ганса Христиана Андерсена.

|
Le Théâtre Am Stram Gram présente la première d'un spectacle original d'après le fameux conte d'Andersen.

La Reine des neiges enchante Genève

Все читатели, конечно, помнят, невероятно грустную сказку со счастливым концом о девочке Герде и мальчике Кае, чье сердце превратила в ледышку прекрасная, но жестокая Снежная королева. А началась вся эта история с того, что «жил-был тролль, злой-презлой, сущий дьявол. Раз был он в особенно хорошем расположении духа: смастерил такое зеркало, в котором все доброе и прекрасное уменьшалось дальше некуда, а все дурное и безобразное так и выпирало, делалось еще гаже.

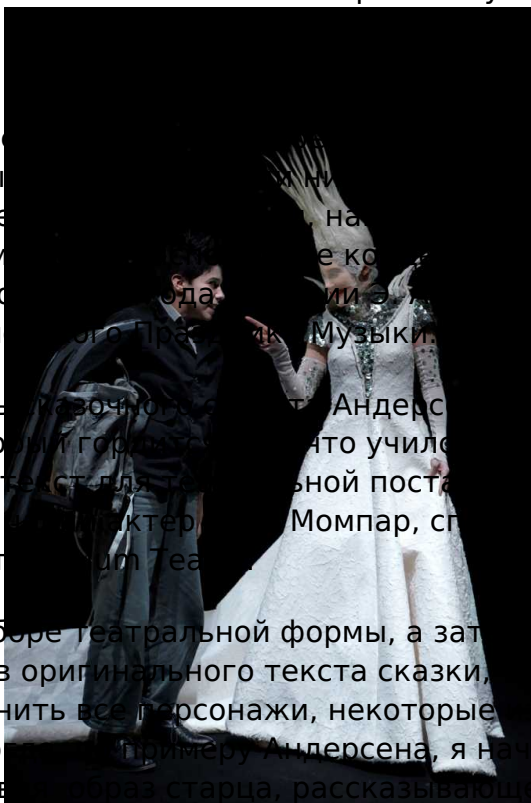
Прекраснейшие ландшафты выглядели в нем вареным шпинатом, а лучшие из людей - уродами, или казалось, будто стоят они кверху ногами, а животов у них вовсе нет! Лица искажались так, что и не узнать, а если у кого была веснушка, то уж будьте покойны - она расползалась и на нос и на губы. А если у человека являлась добрая мысль, она отражалась в зеркале такой ужимкой, что тролль так и покатывался со смеху, радуясь своей хитрой выдумке.» Вот осколок этого зеркала и угодил Каю в глаз, со всеми вытекающими отсюда последствиями.

Нет, наверное, страны, в которой бы не было сказки, и наш мультфильм 1957 года - одна из самых известных. Но же, который предстоит увидеть женевской публике, написан не на русском, а на французском языке. Сценарий написан известным французским театральным режиссером Доменико Карли, а музыка - швейцарцем Кристофом Стурценнегером. Премьера постановки состоялась 20 июня 2014 года в Женеве. В постановке участвуют артисты Радио Романдской Швейцарии, в рамках женевского проекта «Музыка и Театр».

Музыка Стурценнегера и актуальность сказки Андерсена в современном мире побудили Доменико Карли - который гордо утверждает, что учился в Фрибурге у ученика А. Васильева - адаптировать текст для театральной постановки, которую осуществил очень популярный в Швейцарии актер Жан-Пьер Момпар, специально ради этого создавший в Лозанне новую труппу «Le Petit Théâtre».

«Процесс адаптации заключался в выборе театральной формы, а затем - в безжалостной селекции среди эпизодов оригинального текста сказки, рассказывает Доменико Карли. - Мы не могли сохранить все персонажи, некоторые из них занимали бы слишком много места. Тогда, как и в примере Андерсена, я начал перечитывать сказку вслух, вырисовывая образ старца, рассказывающего историю.»

Кристофу Стурценнегеру, со своей стороны, нужно было «оторваться» от собственной первоначальной музыки и развить ее, учитывая особые требования театра. В результате, его работа шла в трех направлениях - создание особой музыкальной атмосферы, навеянной текстом, сочинение тем персонажей (или более общих понятий, как грусть, страх, зло), и, наконец, написание темы песни, которая проходит по всему спектаклю, переживая по ходу сюжета некоторые модификации. «Эта песня, песня детей, - нечто очень чистое, очень искреннее, но порой извращаемое, используемое во зло, - поделился ходом своих мыслей композитор. - Только в конце пьесы, в конце путешествия Герды, мы узнаем изначальную тему,





освещенную добротой Герды и Кая, смешанной со всеми испытанными ими переживаниями».

Помимо трех актеров, предстающих в обликах 15 (!) персонажей, в постановке участвует ансамбль, состоящий из музыкантов Оркестра Романдской Швейцарии и студентов Женевской консерватории, им руководит дирижер Антуан Маргьер.

После премьеры в Am Stram Gram Le Théâtre (до 23 ноября), спектакль «Снежная королева» будет показан в лозаннском Petit Théâtre (в течение декабря и на Рождество), после чего отправится в Невшатель, Виллар-сюр-Глан и Монтей.

У жителей Женевы и ее окрестностей ей шанс увидеть спектакль первыми, так что торопитесь заказывать билеты на [сайте театра](#) или по телефону 022 735 79 24. А если ваши дети по каким-то независящим от них причинам не видели наш классический мультик, обязательно доставьте им такое удовольствие прямо [сейчас](#).

Source URL: <https://dev.nashagazeta.ch/node/10746>